

El estilo indirecto

"El mejor trabajo de mi vida" — explicado con ejemplos reales del episodio.

El estilo indirecto / Reported Speech

ESPAÑOL

El estilo indirecto se usa para contar lo que alguien dijo o preguntó, sin repetir sus palabras exactas. El cambio más importante es el desplazamiento del tiempo verbal: el presente se convierte en imperfecto, el pretérito perfecto se convierte en pluscuamperfecto. Este cambio ocurre porque estamos 'alejándonos' en el tiempo del momento original en que se dijo la frase.

ENGLISH

Reported speech is used to tell someone what another person said or asked, without repeating their exact words. The most important change is the tense shift: the present becomes imperfect, the present perfect becomes pluperfect. This shift happens because we are 'moving further back' in time from the original moment the statement was made.

Ejemplos del episodio / Examples from the episode

"Directo: "¿Has entendido algo?" → Indirecto: "Me preguntó si había entendido algo.""

"Direct: "Did you understand anything?" → Reported: "He asked me if I had understood anything.""

El pretérito perfecto ('has entendido') se convierte en pluscuamperfecto ('había entendido'). La pregunta directa se convierte en subordinada con 'si'.

The present perfect becomes pluperfect. The direct question becomes a subordinate clause with 'si' (whether/if).

"Directo: "Quiero ver la película otra vez." → Indirecto: "Me dijo que quería ver la película otra vez.""

"Direct: "I want to see the film again." → Reported: "He told me he wanted to see the film again.""

El presente ('quiero') se convierte en imperfecto ('quería'). En el episodio 2 usamos el imperfecto para describir hábitos — aquí hace un trabajo diferente: desplazar el tiempo en el estilo indirecto.

Present becomes imperfect. In Episode 2 we used the imperfecto to describe habits — here it does a different job: shifting tense in reported speech.

"Directo: "Tengo entradas de sobra." → Indirecto: "Le expliqué que tenía entradas de sobra.""

"Direct: "I have spare tickets." → Reported: "I explained to him that I had spare tickets.""

'Tengo' (presente) se convierte en 'tenía' (imperfecto). El verbo introductor 'expliqué' está en indefinido.

'Tengo' (present) becomes 'tenía' (imperfect). The reporting verb 'expliqué' is in the preterite.